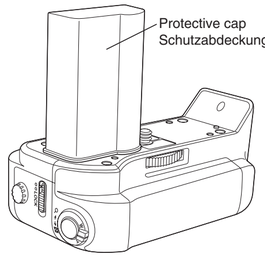
OLYMPUS

Power Battery Holder
Hochleistungsakku-Halter

B-HLD20

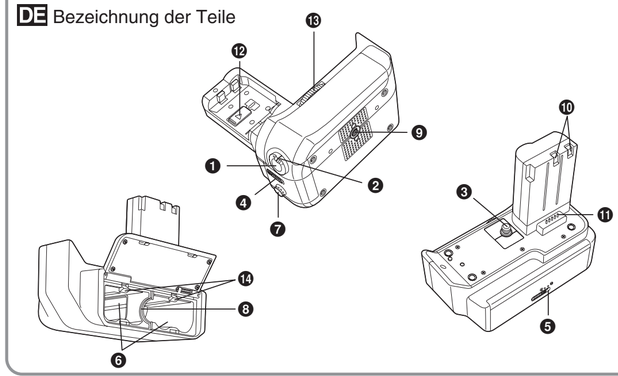
VT698101

EN Check the package contents.
DE Überprüfen Sie des Packungsinhalt

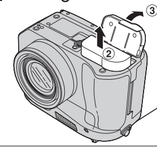


* The BLM-1 lithium ion battery is not included in this package.
* Die BLM-1 Lithiumionen-Batterie ist nicht im Lieferumfang enthalten.

EN Names of parts
DE Bezeichnung der Teile

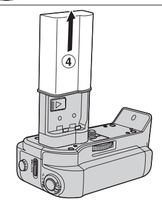


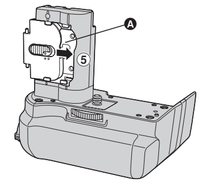
EN Connecting the Power Battery Holder
DE Anbringen des Power Batteriehalters

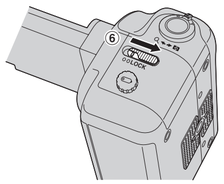


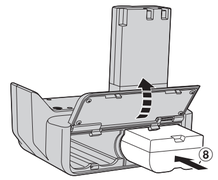
③ Push in the direction of the arrow to detach.
Zum Abtrennen in Pfeilrichtung drücken.

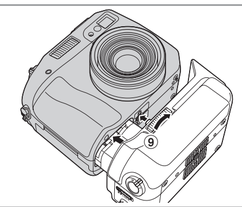
① Turn on the camera.
Schalten Sie die Kamera ein.











EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing the OLYMPUS Power Battery Holder (B-HLD20). To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

SAFETY PRECAUTIONS

This instruction manual uses a variety of common symbols and icons to assist you in proper handling and usage of this product properly, and to warn you of potential hazards to yourself and others as well as to property. These symbols and their significance are described below.

⚠DANGER Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in serious injury or death.

⚠WARNING Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or death.

⚠CAUTION Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or property damage.

IMPORTANT

Prohibited / Disassembly prohibited / Alert

For customers in Europe

The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

For customers in USA

FCC Notice

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

For customers in CANADA

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

⚠ DANGER

- Use the power battery holder only with the designated lithium ion battery (BLM-1).
- Do not short-circuit the power battery holder's contacts. When transporting or storing the power battery holder, cover the terminals with the provided cap to prevent short-circuiting. Do not put the power battery holder in a bag or drawer together with any type of metallic object including personal ornaments. Otherwise, fire ignition, overheating, explosion or fluid leak may result.
- Do not attempt to charge a battery when the power battery holder is damaged, leaking, or wet.
- Do not solder the power battery holder or attempt to repair, deform, modify or disassemble it.
- Do not use this product where it may be exposed to flammable gas. Doing so poses a risk of fire or explosion.
- Do not use or store this product where it may be exposed to high temperatures (for example, under direct sunlight, on a car dashboard, or near heating equipment) or excessive dust.
- Do not place the power battery holder in or near fire.
- Never expose this product to water or moisture including rain and seawater.
- If battery fluid gets in your eyes, blindness may result. Rinse your eyes with clean water without rubbing them and see a doctor immediately.
- If a battery does not fit properly into the power battery holder, do not force it. Otherwise, fire ignition, overheating, explosion, fluid leak or damage may result.

⚠ WARNING

- I If you notice any abnormalities such as leakage, discoloration, deformation, overheating, or odor, immediately stop using this equipment. Continued use could result in fire, overheating or explosion. Remove the battery carefully to avoid burning yourself and to prevent exposure to gas or dangerous fluids that may be released. For repair, contact Olympus.
- If fluid from inside the battery sticks to your skin or clothes, it may cause injury. Wash it off immediately with clean water and see a doctor.
- Always keep batteries out of reach of children. Children should only be permitted to use the battery under strict adult supervision. If children are not supervised, there is a risk of electric shock, injury or swallowing.

⚠ CAUTION

- Batteries will get hot after extended use in a camera. To prevent burns, do not remove the battery from the camera immediately after use.
- Do not shake this product when a battery is attached. The battery could pop out and cause injury.
- Do not place this product on an unstable surface such as a tilted or unsteady table. If the power battery holder falls off, it may be damaged or cause injury.
- Do not store or use this product where it may be exposed to moisture, excessive dust or high temperatures. Doing so could cause a malfunction.
- Use caution when removing or inserting the battery with the battery compartment is facing down. The battery may drop, possibly resulting in battery damage or personal injury.
- After attaching the battery, confirm that it is locked firmly. Otherwise, the battery may drop and cause damage and/or injury.
- If charging does not complete in the specified charge time, stop charging to prevent fire ignition, overheating and/or explosion. In this case, contact Olympus.
- Do not touch the contacts of the power battery holder. Doing so could cause a malfunction.
- Clean the power battery holder by wiping it with a soft, dry cloth. Never use a wet cloth, alcohol, lacquer thinner, benzine or deterg ent.

NAMES OF PARTS (See illustrations above.)

❶ Shutter button
❷ Zoom lever
❸ Mounting screw
❹ Vertical operation lock knob
❺ Battery compartment cover lock knob
❻ Battery compartments
❼ Remote control cable terminal
❽ xD-picture card storage section
❾ Tripod screw hole
❿ +/- power supply terminals
⓫ Signal contacts
⓬ Battery compartment cover storage section
⓭ Camera mount knob
⓮ Battery hooks

OPERATING PRECAUTIONS

Precautions for Handling the BLM-1 Lithium Ion Battery

At the time of purchase:

- The battery discharges even when it is not used. After purchasing the battery, be sure to charge it before use. Also, whenever the battery has not been used for a long period, recharge it before use.
- Check that the battery terminals are clean before use. If they are dirty, contact failure may cause problems with charging or shorten the battery's operation time after charging.

Operating temperatures

- Use the battery within the same temperature range as that specified for the camera you are using.
- Even within the specified operating temperature range, battery operation time decreases as the temperature drops. When the temperature is low, it is recommended to carry a spare charged battery and keep it warm in a pocket, bag, etc. When carrying a battery in your pocket, be sure to cap the battery to prevent short-circuiting. Do not put anything else in the pocket with the battery.

Transportation and storage

- Do not leave the battery in the battery charging equipment or camera. Even when the power switch is set to off, a small amount of current continues to flow and may lead to a decrease in battery performance. When not using the battery, attach the provided cap and store it in a cool, dry place with a temperature between 15°C and 25°C (39°F and 77°F).
- When transporting or storing the battery, attach the provided cap to prevent short-circuiting of the +/- terminals. Do not put the battery in a bag or drawer with metallic objects such as jewelry or precious metals. This could cause a fire, overheating, explosion or leakage.

Service life

- Battery performance degrades gradually after repeated charge and discharge. When operation time is significantly reduced, it may be time to replace the battery.

CONNECTING THE POWER BATTERY HOLDER (See the illustrations above.)

A. Preparing the camera

① Turn the camera's power OFF.
② Open the camera's battery compartment cover on the bottom of the camera and remove the BLM-1 lithium ion battery.
③ Detach the camera's battery compartment cover from the camera.

B. Preparing the power battery holder (this unit)

④ Remove the protective cap from the power battery holder.
⑤ Store the camera's battery compartment cover in the cylindrical section Ⓐ of the power battery holder.
⑥ Set the vertical operation lock knob to LOCK. (This prevents accidental operation of controls.).
⑦ Release the power battery holder 's battery compartment cover lock knob and open the battery compartment cover. (The battery cover pops up when it is unlocked.)
⑧ Insert one or two BLM-1 lithium ion batteries all the way until it locks or they lock into position, and then close and lock the battery compartment cover. (When loading a single battery, it is recommended to insert it into the position closer to the grip in order to assure proper weight balance.)

C. Attaching the power battery holder to the camera

⑨ Insert the cylindrical section of the power battery holder straight into the battery compartment of the camera, align the power battery holder's mounting screw with the camera's tripod screw hole, and turn the mounting screw in the direction of the arrow. Make sure that the power battery holder is attached firmly to the camera.

Note: To detach the power battery holder, simply reverse the steps above.

- Replacing the batteries in the power battery holder

The battery(ies) in the power battery holder can be replaced without detaching it from the camera.

1) Turn the camera's power OFF.
2) Open the battery compartment cover of this unit and release the battery hooks. Remove the BLM-1 lithium ion battery(ies) and replace with new one(s).
3) Close and lock the battery compartment cover.

OPERATION

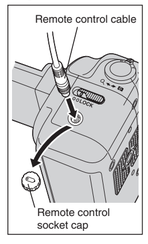
- Normal shooting and vertical shooting

1) For normal shooting, turn the camera's power ON and operate the camera as usual.
2) When vertical shooting is required, be sure to release the vertical operation lock knob.
3) The shutter button and zoom lever of the power battery holder can be used in vertical shooting. In this case, use the power battery holder as the grip.
4) For normal shooting (horizontal shooting), set the vertical operation lock knob to LOCK to prevent misoperation.

- Attaching the battery compartment cover

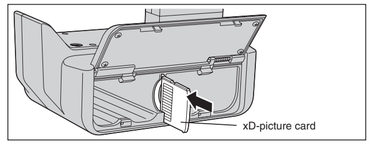
Align the axis of the hinge of the camera's battery compartment with the camera body, and then attach the compartment to the camera.

- Using the optional remote control cable (RM-CB1)



1) Turn the camera's power OFF.
2) Remove the remote control socket cap and insert the remote control cable connector. (To prevent accidental operation during connection, set the vertical operation lock knob to LOCK beforehand).
3) Turn the camera's power ON.
4) You can now shoot using the shutter button on the remote control cable.

Note: For details, refer to the remote control cable's instruction manual .



- Storing the xD-picture card

A partition in the power battery holder 's battery compartment is provided for storage of an xD-picture card. One xD-picture card can be stored in this section.

* Reading and writing data is not possible.

MAIN SPECIFICATIONS

Battery : One or two BLM-1 lithium ion batteries can be used. (More pictures can be taken with the power battery holder attached than with the camera alone. However, the actual number of pictures that can be taken varies depending on shooting conditions.)
Model No. : B-HLD20
Dimensions : Approx. 116 (W) x 67 (D) x 100 (H) mm (4.6 x 2.6 x 3.9 in)
Weight : Approx. 135 g (4.8 oz) (excluding the protective cap and batteries)

* Design and specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

- **Technical Support (USA)**
24/7 online automated help: http://www.olympusamerica.com/support
Phone customer : Tel.1-888-553-4448 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 8am to 10pm (Monday to Friday) ET
E-Mail : distec@olympus.com
- **European technical Customer Support**
Please visit our homepage http://www.olympus-europa.com/
or call NUMBER : Tel.00800-67 10 83 00 (Toll-free)
+49 180 5-67 10 83 or +49 40-237 73 899 (Charged)

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses OLYMPUS Hochleistungsakku-Halters (B-HLD20). Um den sachgemäßen und sicheren Gebrauch sicherzustellen, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

SICHERHEITSHINWEISE

Die in dieser Anleitung enthaltenen Symbole und Pictogramme sollen Ihnen helfen, dieses Produkt korrekt zu handhaben, und verweisen auf mögliche Gefahren für Sie und Dritte sowie mögliche Schadensverursachungen. Die Symbole/Pictogramme werden hierunter erläutert.

⚠GEFAHR Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit Todesfolge.

⚠ACHTUNG Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von Verletzungen mit Todesgefahr

⚠VORSICHT Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden!

WICHTIG

Verboten! / Zerlegen verboten! / Unbedingt beachten!

Für Europe

Das "CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem "CE"-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Für USA

FCC-Hinweis

Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannten beiden Auflagen erfüllt werden:1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen Störeinstreuungen ausgehen, und 2) dieses Gerät muss die Einwirkung von Störeinstreuungen zulassen. Dies schließt Störeinstreuungen ein, welche Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebsstörungen verursachen können. Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

Für Kanada

Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

⚠ GEFAHR

- Der Hochleistungsakku-Halter darf ausschließlich für den speziell geeigneten Lithiumionen-Akku BLM-1 verwendet werden.
- Niemals die Kontakte (Plus- und Minuspol) des Hochleistungsakku-Halters kurzschließen. Beim Transportieren oder Lagern des Hochleistungsakku-Halters stets die mitgelieferte Schutzabdeckung zum Abdecken der Kontakte anbringen. Der Hochleistungsakku-Halter darf nicht ohne angebrachte Schutzabdeckung in einer Tasche, Schublade etc. aufbewahrt werden. Andernfalls besteht Kurzschlussgefahr und es kann zu Überhitzung mit Feuer- und Explosionsgefahr und zum Auslaufen von Akkuflüssigkeit kommen.
- Niemals versuchen, einen Akku zu laden, wenn aus diesem Akkuflüssigkeit austritt oder wenn dieser anderweitig beschädigt und/oder oder nass ist.
- Niemals versuchen, den Hochleistungsakku-Halter zu verlöten, reparieren, in der Form zu verändern, umzubauen oder zu zerlegen!
- Den Hochleistungsakku-Halter niemals an Orten verwenden, an denen entflammbare Gase auftreten können. Andernfalls besteht Explosions- und Feuergefahr.
- Den Hochleistungsakku-Halter niemals an Orten verwenden oder aufbewahren, an denen hohe Temperaturen auftreten können (z. B. auf einem Armaturenbrett in einem geschlossenem Fahrzeug bei direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbar neben einer Heizquelle etc.).
- Den Hochleistungsakku-Halter niemals in offenes Feuer werfen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
- Dieses Produkt niemals Nässe oder Feuchtigkeit, wie Regen oder Meerwasser etc., aussetzen.
- Falls Akkuflüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, besteht Erblindungsgefahr! Die Augen sofort mit klarem Wasser ausspülen. Hierbei die Augen nicht reiben! Unverzüglich einen Arzt/Notarzt rufen.
- Falls sich der Akku nicht einwandfrei in den Hochleistungsakku-Halter einsetzen läßt, niemals versuchen, hierbei Gewalt anzuwenden. Andernfalls besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr und es kann zum Auslaufen von Akkuflüssigkeit und sonstigen Schäden kommen!

⚠ ACHTUNG

- Falls Sie Störungen wie Überhitzung, Geruchs- oder Rauchentwicklung, Auslaufen von Flüssigkeit, Verfärbungen oder Verformungen feststellen, darf dies Gerät nicht weiter verwendet werden. Andernfalls besteht bei dem fortgesetzten Gebrauch des Akkus Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr! Den Akku entnehmen und darauf achten, nicht mit heißen Teilen, austretenden Gasen oder Flüssigkeit in Berührung zu kommen. Falls Reparaturarbeiten erforderlich sind, wenden Sie sich bitte an Olympus.
- Falls ausgelaufene Flüssigkeit auf die Haut oder Kleidung gelangt, können Hautreizungen auftreten. Die betroffenen Stellen mit klarem Wasser reinigen. Wenden Sie sich an einen Arzt.
- Akkus stets vor dem Zugriff von Kindern schützen. Kinder dürfen diesen Akku nur verwenden, wenn sie zuvor durch eine erziehungsberechtigte Person sorgfältig eingewiesen wurden und von dieser bei dem Gebrauch des Akkus überwacht werden. Andernfalls besteht Stromschlag- und Verletzungsgefahr oder es können Teile verschluckt werden.

⚠ VORSICHT

- Nach längerem Gebrauch kann sich der installierte Akku stark erwärmen. Den Akku daher nicht unmittelbar nach dem Gebrauch entnehmen, um Hautverbrennungen zu vermeiden.
- Den Hochleistungsakku-Halter bei eingelegtem Akku nicht heftig bewegen. Andernfalls kann sich der Akku lösen und Verletzungen und/oder Schäden verursachen.
- Den Hochleistungsakku-Halter nicht auf einer instabilen (schrägen oder wackeligen etc.) Unterlage platzieren, an denen ein Herunterfallen möglich ist. Andernfalls können Verletzungen und/oder Schäden verursacht werden.
- Den Hochleistungsakku-Halter niemals an Orten aufbewahren, die Feuchtigkeit oder starker Staubeinwirkung ausgesetzt sind. Andernfalls können Betriebsstörungen auftreten.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Batterie bei nach unten weisender Batteriefachöffnung einlegen oder entnehmen. Die Batterie kann herunterfallen und dabei beschädigt werden und/oder Verletzungen verursachen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Einsetzen des Akkus, dass dieser einwandfrei befestigt ist. Andernfalls kann sich der Akku lösen und herunterfallen, so dass es zu Verletzungen und/oder Schäden kommen kann.
- Falls der Ladevorgang innerhalb der vorgeschrieben Zeit nicht vollständig durchgeführt wurde, muss der Ladebetrieb abgebrochen werden. Andernfalls besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr! Wenden Sie sich an Olympus.
- Niemals die Kontakte des Hochleistungsakku-Halters berühren. Andernfalls kann es zu Betriebsstörungen kommen.
- Zum Reinigen des Hochleistungsakku-Halters und der Kontakte ein weiches, trockenes und fusselfreies Tuch verwenden. Niemals ein feuchtes Tuch und/oder Alkohol, Farbverdünner, Benzin oder Fleckenentferner etc. verwenden.

BEZEICHNUNG DER TEILE (Siehe die obige Abbildung.)

❶ Auslöser
❷ Zoomregler
❸ Halteschraube
❹ Hochformat-Riegelknopf
❺ Batteriefachdeckel-Riegelknopf
❻ Batteriefächer
❼ Fernsteuerkabelanschluss
❽ Aufbewahrungsfach für xD-Picture Card
❾ Stativgewinde
❿ Stromversorgung (+/– Pol)
⓫ Signalkontakte
⓬ Aufbewahrungsfach für Batteriefachdeckel
⓭ Kamera-Halteschraube
⓮ Batteriehaken

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

Sicherheitshinweisezur Handhabung des BLM-1 Lithiumionen-Accus

Zum Zeitpunkt des Kaufs:

- Der Akku ist ab Werk nicht geladen und muss daher nach dem Kauf vor dem ersten Gebrauch geladen werden. Der Akku sollte zudem nach längerem Nichtgebrauch vollständig geladen werden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des Akkus stets, dass die Polkontakte sauber sind. Falls die Kontakte verschmutzt sind, kann es zu Kontaktfehlern kommen, wodurch der Ladebetrieb und/oder der anschließende Gebrauch be- oder verhindert wird. Zur Reinigung ein weiches, trockenes und fusselfreies Tuch verwenden. Niemals ein feuchtes Tuch und/oder Alkohol, Farbverdünner, Benzin oder Fleckenentferner etc. verwenden!

Zulässige Betriebstemperatur:

- Den Akku innerhalb des Betriebstemperaturbereichs verwenden, der auch für die verwendete Kamera zugelassen ist.
- Auch innerhalb des zulässigen Betriebstemperaturbereichs kann es im unteren Temperaturbereich zum Nachlassen der Akkuleistung kommen. Bei niedrigen Umgebungstemperaturen sollten Sie einen voll aufgeladenen Akku bereithalten und diesen bis zum Gebrauch möglichst wärmeisoliert (in einer Jackeninnentasche, isolierten Tragetasche etc.) aufbewahren. Darauf achten, dass Ersatzakkus stets mit ihrer Schutzabdeckung versehen sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Einen Akku nicht zusammen mit anderen Gegenständen aufbewahren.

Sicherheitshinweise zu Transport und Aufbewahrung

- Den Akku zur Aufbewahrung nicht im Hochleistungsakku-Halter oder in der Kamera lassen. Auch im ausgeschalteten Zustand fließt eine geringe Strommenge, wodurch die Akkuleistung beeinträchtigt werden kann. Den Akku bei Nichtgebrauch entnehmen und nach Anbringen der Schutzabdeckung an einem kühlen (zwischen 15°C und 25°C) und trockenen Ort aufbewahren.
- Vor dem Transportieren oder Aufbewahren des Akkus stets die mitgelieferte Schutzabdeckung zum Abdecken der Kontakte (+/–) anbringen. Im Aufbewahrungsbehälter (Tasche, Schubfach etc.) der Batterie dürfen sich keine metallischen Gegenstände (Schmuck, Blechdose etc.) befinden. Andernfalls kann infolge von Kurzschlüssen Akkuflüssigkeit auslaufen und es besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!

Akkulebensdauer:

- Die Akkuleistung verringert sich schrittweise nach häufigen Auflade- und Entladezyklen. Falls sich die Nutzungsdauer eines voll geladenen Akkus deutlich verkürzt hat, empfiehlt es sich, einen neuen Akku zu verwenden.

ANBRINGEN DES POWER BATTERIEHALTERS (Siehe die obige Abbildung.)

A. Vorbereitung der Kamera

① Stellen Sie den Ein-/Ausschalter der Kamera auf OFF.
② Öffnen Sie den an der Kameraunterseite befindlichen Batteriefachdeckel und entnehmen Sie die BLM-1 Lithiumionen-Batterie.
③ Trennen Sie den Batteriefachdeckel von der Kamera.

B. Vorbereitung des Power Batteriehalters (dieses Gerät)

④ Entfernen Sie die Schutzabdeckung vom Power Batteriehalter.
⑤ Verstauen Sie den von der Kamera abgetrennten Batteriefachdeckel im zylindrischen Teil Ⓐ des Power Batteriehalters.
⑥ Bringen Sie den Hochformat-Riegelknopf in die Position LOCK. (Der Batteriefachdeckel federt nach dem Entriegeln nach außen.)
⑦ Entriegeln Sie den Batteriefachdeckel-Riegelknopf des Power Batteriehalters und öffnen Sie den Batteriefachdeckel. (Der Deckel federt nach dem Entriegeln nach außen.)
⑧ Legen Sie eine oder zwei BLM-1 Lithiumionen-Batterie(n) bis zum Einrasten ein. Schließen und verriegeln Sie hierauf den Batteriefachdeckel. (Wird nur eine Batterie verwendet, sollte diese nahe am Griff installiert werden, um einen besseren Gewichtsausgleich zu erzielen.)

C. Anbringen des Batteriehalters an der Kamera

⑨ Führen Sie den zylindrischen Teil des Power Batteriehalters gerade in das Batteriefach der Kamera ein. Richten Sie die Halteschraube des Batteriehalters auf das Stativgewinde der Kamera aus und drehen Sie die Schraube in Pfeilrichtung ein. Vergewissern Sie sich, dass der Batteriehalter fest an der Kamera angebracht ist.

Hinweis: Zum Abtrennen des Batteriehalters gehen Sie einfach in umgekehrter Reihenfolge vor.

- Auswechseln der Batterien im Power Batteriehalter

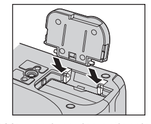
Zum Entnehmen der im Batteriehalter eingesetzte(n) Batterie(n) muss der Batteriehalter nicht von der Kamera abgetrennt werden.

1) Stellen Sie den Ein-/Ausschalter der Kamera auf OFF.
2) Öffnen Sie den Batteriefachdeckel des Batteriehalters und entriegeln Sie die Batteriehaken. Tauschen Sie die BLM-1 Lithiumionen-Batterie(n) gegen (eine) neue aus.
3) Schließen und verriegeln Sie hierauf den Batteriefachdeckel.

BETRIEB

- Fotografieren im Quer- und Hochformat

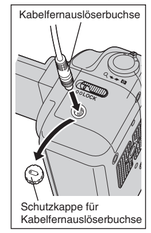
1) Stellen Sie den Ein-/Ausschalter der Kamera auf ON und führen Sie die für die Aufnahme- und Wiedergabefunktionen (auf dem LCD-Monitor) erforderlichen Bedienungsschritte durch.
2) Wenn Sie im Hochformat fotografieren möchten, müssen Sie den Hochformat-Riegelknopf entriegeln.
3) Beim Fotografieren im Hochformat können der Auslöser und der Zoomregler des Batteriehalters verwendet werden. In diesem Fall können Sie den Batteriehalter als Griff verwenden.
4) Bei Aufnahmen im normalen Format (Querformat) sollten Sie den Hochformat-Sperrknopf in die Position LOCK bringen, um eine unabsichtliche Betätigung der Bedienungselemente zu vermeiden.



- Anbringen des Batteriefachdeckels

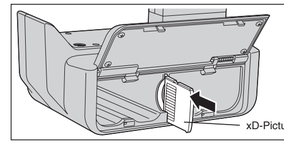
Richten Sie zunächst die Scharnierachse des Kamera-Batteriefachs auf das Kameragehäuse aus und bringen Sie das Batteriefach an der Kamera an.

- Verwendung des optionalen Kabelfernauslösers (RM-CB1)



1) Stellen Sie den Ein-/Ausschalter der Kamera auf OFF.
2) Entfernen Sie die Schutzkappe und bringen Sie den Steckverbinder des Kabelfernauslösers an. (Bringen Sie den Hochformat-Riegelknopf in die Position LOCK, um ein versehentliches Betätigen der Bedienungselemente zu vermeiden.).
3) Stellen Sie den Ein-/Ausschalter der Kamera auf ON.
4) Hierauf können Sie zum Fotografieren den Auslöser des Kabelfernauslösers verwenden.

Hinweis Weitere Angaben hierzu finden Sie in der zum Kabelfernauslöser gehörigen Bedienungsanleitung.



- Aufbewahrung der xD-Picture Card

Der Power Batteriehalter hat ein Aufbewahrungsfach für eine xD-Picture Card in der Trennwand des Batteriefachs. Hier kann eine xD-Picture Card aufbewahrt werden.

* Daten können nicht gelesen oder geschrieben werden.

TECHNISCHE DATEN

Batterie : Es können eine oder zwei BLM-1 Lithiumionen-Batterien verwendet werden. (Bei Verwendung des Power Batteriehalters sind mehr Aufnahmen verfügbar als bei alleinigem Gebrauch der Kamera. Die tatsächliche Anzahl der verfügbaren Aufnahmen schwankt in Abhängigkeit von den Aufnahmebedingungen.)
Modell : B-HLD20
Abmessun-gen : Ca. 116 mm (B) x 67 mm (T) x 100 mm (H)
Gewicht : Ca. 135 g (ohne Schutzabdeckung und Batterien)

* Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten jederzeit ohne Vorankündigung und Verpflichtung seitens des Herstellers vorbehalten.

- **Technical Supoport (USA)**
24/7 online automated help: http://www.olympusamerica.com/support
Phone customer : Tel.1-888-553-4448 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 8am to 10pm (Monday to Friday) ET
E-Mail : distec@olympus.com
- **European technical Custmeer Support**
Please visit our homepage http://www.olympus-europa.com/
or call NUMBER : Tel.00800-67 10 83 00 (Toll-free)
+49 180 5-67 10 83 or +49 40-237 73 899 (Charged)

OLYMPUS CORPORATION Shinjuku Monolith ,3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan ／OLYMPUS AMERICA INC. Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A.／OLYMPUS OPTICAL CO.(EUROPA)GMBH. Premises/Goods delivery : Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Letters : Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

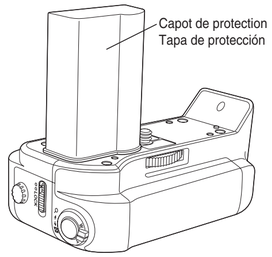
Printed in Japan

OLYMPUS

Support de batterie
Portapila de alimentación

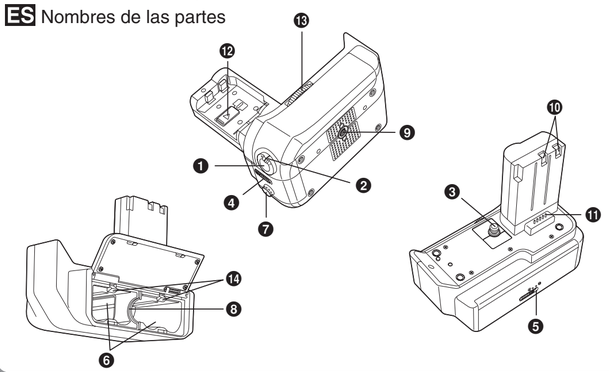
B-HLD20

FR Contrôle du contenu de l'emballage
ES Compruebe los contenidos del paquete

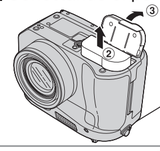


* La batterie lithium ion BLM-1 n'est pas fournie dans l'emballage.
* La pila de litio BLM-1 no se proporciona en el paquete.

FR Nomenclature des pièces
ES Nombres de las partes

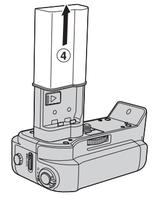


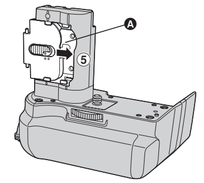
FR Raccordement du support de batterie
ES Conectando el portapilas de alimentación

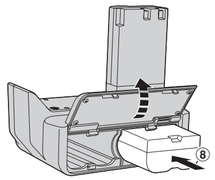


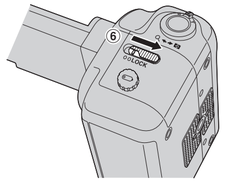
③ Pousser dans le sens de la flèche pour démonter.
Para retirar empuje en la dirección de la flecha.

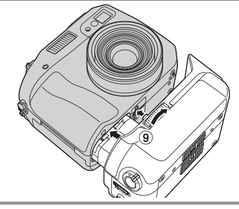
① Mettre en marche l'appareil photo.
Active la alimentación de la cámara.











FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat du support de batterie OLYMPUS (B-HLD20). Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Ce mode d'emploi utilise divers symboles et marquages courants pour vous aider dans la manipulation et l'utilisation correctes de ce produit, et vous prévenir de risques pour vous et d'autres personnes aussi bien que pour le matériel. Ces symboles et leur signification sont indiqués ci-dessous.

⚠DANGER	⚠AVERTISSEMENT	⚠ATTENTION
Indique une situation pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en ignorant ce symbole.	Indique une situation pouvant entraîner la mort ou des blessures en ignorant ce symbole.	Indique une situation pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels en ignorant ce symbole.

IMPORTANT		
Interdit	Démontage interdit	Alerte

Pour les utilisateurs au Europe

CE a mar ue "CE" indi ue ce produit est conforme avec les e igences europ ennes en mati re de s curit , sant , environnement et protection du consommateur. es produits avec la mar ue "CE" sont pour la vente en Europe.

Pour les consommateurs des Am ri ues
otice FCC
Cet appareil est conforme au normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise au deu conditions suivantes: 1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radio lectri ue, et 2) cet appareil doit pouvoir r sister toutes les interf rences, compris celles susceptibles d entraver son bon fonctionnement. oute modification non autoris e peut annuler la permission accord e l utilisateur de se servir de ce mat riel.

Pour les utilisateurs du Canada
Cet appareil num ri ue de la classe B est conforme la norme MB-003 du Canada.

⚠ DANGER

- N'utiliser le support de batterie qu'avec la batterie lithium ion prévue (BLM-1).
- Ne jamais court-circuiter les contacts du support de batterie.
  Pour le transport ou le rangement du support de batterie, fixer le capot de protection fourni pour éviter un court-circuit des bornes +/–. Ne pas mettre le support de batterie dans un sac ou un tiroir pour le transport ou le rangement avec des objets métalliques comprenant des bijoux personnels. Ce qui pourrait causer un incendie, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide.
- Ne pas tenter de recharger une batterie qui est endommagée, qui coule ou qui est mouillée.
- Ne pas souder le support de batterie ni tenter de le réparer, de le déformer, de le modifier ou de le démonter.
- Ne pas utiliser le support de batterie dans une atmosphère de gaz inflammable. Sinon, une explosion ou un incendie à cause d'une combustion risque de se produire.
- Ne pas utiliser ni ranger le support de batterie dans un endroit où la température risque d'augmenter ou près d'un feu, par exemple sur le tableau de bord d'une voiture en plein soleil ou près d'un appareil de chauffage.
- Ne pas jeter le support de batterie dans une atmosphère de gaz inflammable. Sinon, une explosion ou un incendie à cause d'une combustion risque de se produire.
- Ne pas jeter le support de batterie dans un endroit où la température risque d'augmenter ou près d'un feu, par exemple sur le tableau de bord d'une voiture en plein soleil ou près d'un appareil de chauffage.
- Ne pas jeter